

**Pozmeňujúci návrh poslanca Národnej rady Slovenskej republiky Árpáda Érseka
k vládnemu návrhu zákona, ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 245/2008 Z. z. o výchove
a vzdelávaní (školský zákon) a o zmene a doplnení niektorých zákonov (tlač 1498)**

K návrhu zákona, ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 245/2008 Z. z. o výchove a vzdelávaní (školský zákon) a o zmene a doplnení niektorých zákonov (tlač 1498) podávam nasledujúci pozmeňovací návrh:

Čl. I

1. V § 11 ods. 2 sa v prvej vete za slová „Pedagogická dokumentácia“ vkladajú slová „a vnútorná pedagogická dokumentácia“ a v druhej vete sa na konci pripájajú tieto slová „a vnútorná pedagogická dokumentácia sa vedie v jazyku národnostnej menšiny, v ktorom sa uskutočňuje výchova a vzdelávanie“.
2. V § 11 odsek 3 znie:
„(3) Pedagogickú dokumentáciu tvoria
a) štátny vzdelávací program,
b) výchovné štandardy,
c) triedna kniha,
d) triedny výkaz,
e) katalógový list dieťaťa,
f) katalógový list žiaka,
g) osobný spis dieťaťa,
h) osobný spis žiaka,
i) protokol o maturitnej skúške,
j) protokol o záverečnej skúške,
k) protokol o absolutóriu,
l) protokoly o komisionálnych skúškach,
m) protokol o štátnej jazykovej skúške.“.
3. V § 11 sa za odsek 3 vkladá nový odsek 4, ktorý znie:
„(4) Vnútroškolickú pedagogickú dokumentáciu tvoria:
a) školský vzdelávací program,
b) výchovný program,
c) denný záznam školského zariadenia,
d) rozvrh hodín,
e) školský poriadok školy,
f) školský poriadok školského zariadenia,
g) plán výchovno-vzdelávacej činnosti,
h) plán práce školy,
i) plán práce školského zariadenia,
j) denník výchovnej skupiny,
k) tematické výchovno-vzdelávacie plány jednotlivých vyučovacích predmetov.“.

Doterajšie odseky 4 až 12 sa označujú ako odseky 5 až 13.

4. V § 11 ods. 5 sa v prvej vete slová „písm. a) až f)“ nahrádzajú slovami „a) a b)“ a v druhej vete sa slová „Pedagogickú dokumentáciu“ nahrádzajú slovami „Učebné plány, výchovné plány, učebné osnovy a výchovné osnovy“ a vypúšťajú sa slová „uvedenú v odseku 3 písm. a) až d)“.
5. V § 11 odsek 6 znie:
„(6) Pedagogická dokumentácia školy alebo školského zariadenia uvedená v odseku 3 písm. c) až m) a vnútorná pedagogická dokumentácia školy alebo školského zariadenia uvedená v odseku 4 písm. c) a d) sa vedie na tlačivách podľa vzorov schválených a zverejnených ministerstvom školstva. V školách a v školských zariadeniach podľa tohto zákona, v ktorých sa uskutočňuje výchova a vzdelávanie v jazyku národnostnej menšiny sa pedagogická dokumentácia podľa odseku 3 písm. c) až m) vedie na dvojazyčných tlačivách podľa vzorov schválených a zverejnených ministerstvom školstva, a to v štátnom jazyku a jazyku príslušnej národnostnej menšiny a vnútorná pedagogická dokumentácia podľa odseku 4 písm. c) a d) sa vedie na tlačivách schválených a zverejnených ministerstvom školstva v jazyku príslušnej národnostnej menšiny.“.

Odôvodnenie:

Navrhujú sa zmeny za účelom zefektívnenia práce pedagogických zamestnancov škôl a školských zariadení, v ktorých sa uskutočňuje výchova a vzdelávanie v jazyku národnostnej menšiny a ktorí v súčasnosti vedú pedagogickú dokumentáciu dvojazyčne, t.j. aj v štátnom jazyku aj v jazyku národnostnej menšiny.

Diferencuje sa pôvodná pedagogická dokumentácia na:

1. **pedagogickú dokumentáciu**, ktorú bude tvoriť:

- a) štátny vzdelávací program,
- b) výchovné štandardy,
- c) triedna kniha,
- d) triedny výkaz,
- e) katalógový list dieťaťa,
- f) katalógový list žiaka,
- g) osobný spis dieťaťa,
- h) osobný spis žiaka,
- i) protokol o maturitnej skúške,
- j) protokol o záverečnej skúške,
- k) protokol o absolutóriu,
- l) protokoly o komisionálnych skúškach,
- m) protokol o štátnej jazykovej skúške a

2. **na vnútornú pedagogickú dokumentáciu**, ktorú bude tvoriť:

- a) školský vzdelávací program,
- b) výchovný program,
- c) denný záznam školského zariadenia,
- d) rozvrh hodín,
- e) školský poriadok školy,
- f) školský poriadok školského zariadenia,
- g) plán výchovno-vzdelávacej činnosti,

- h) plán práce školy,
- i) plán práce školského zariadenia,
- j) denník výchovnej skupiny a
- k) tematické výchovno-vzdelávacie plány jednotlivých vyučujúcich predmetov.

Podstata zefektívnenia práce pedagogických zamestnancov škôl a školských zariadení, v ktorých sa výchova a vzdelávanie uskutočňuje v jazyku národnostnej menšiny, bude spočívať najmä v tom, že na rozdiel od súčasného stavu, keď sú títo zamestnanci povinní viesť celú pedagogickú dokumentáciu dvojjazyčne, predkladaný pozmeňujúci návrh zákona umožňuje vedenie vnútornej pedagogickej dokumentácie len v jazyku národnostnej menšiny, v ktorom sa uskutočňuje výchova a vzdelávanie v danej škole alebo školskom zariadení.

Nakoľko vnútorná pedagogická dokumentácia slúži najmä na interné účely konkrétnej školy a školského zariadenia, jej dvojjazyčné vedenie v súčasnosti nadbytočným spôsobom zaťažuje prácu pedagogických zamestnancov, ktorí by daný čas mohli účelnejšie využiť na prácu s deťmi a žiakmi daného zariadenia.

Keďže niektoré dokumenty pedagogickej dokumentácie alebo vnútornej pedagogickej dokumentácie sa vedú na tlačivách podľa vzorov schválených a zverejnených Ministerstvom školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky (ďalej len „Ministerstvo školstva“), Ministerstvu školstva sa ukladá povinnosť schváliť a zverejniť dvojjazyčné vzory tlačív pre vedenie takejto pedagogickej dokumentácie v školách a školských zariadeniach, v ktorých sa výchova a vzdelávanie uskutočňuje v jazyku národnostnej menšiny, a povinnosť schváliť a zverejniť vzory tlačív v jazyku príslušnej národnostnej menšiny pre vedenie takejto vnútornej pedagogickej dokumentácie v školách a školských zariadeniach, v ktorých sa výchova a vzdelávanie uskutočňuje v jazyku národnostnej menšiny.

Čl. II

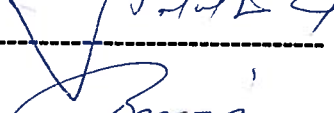
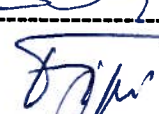
Zákon Národnej rady Slovenskej republiky č. 270/1995 Z. z. o štátnom jazyku Slovenskej republiky v znení nálezu Ústavného súdu Slovenskej republiky č. 260/1997 Z. z., zákona č. 5/1999 Z. z., zákona č. 184/1999 Z. z., zákona č. 24/2007 Z. z., zákona č. 318/2009 Z. z., zákona č. 35/2011 Z. z. a zákona č. 204/2011 Z. z. sa mení a dopĺňa takto:

1. V § 4 ods. 3 sa za slová „národnostnej menšiny“ vkladá čiarka a slová „ak osobitný predpis neustanoví inak“ a vypúšťa sa posledná veta.

Odôvodnenie:

Aby bolo možné viesť vnútornú pedagogickú dokumentáciu v jazyku národnostnej menšiny, je nevyhnutné zabezpečiť súlad so zákonom č. 270/1995 Z. z. o štátnom jazyku Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov, ktorý v súčasnosti explicitne ustanovuje povinnosť dvojjazyčného vedenia pedagogickej dokumentácie v školách a v školských zariadeniach, v ktorých sa výchova a vzdelávanie uskutočňuje v jazyku národnostnej menšiny.

Pozmeňujúci návrh poslanca Národnej rady Slovenskej republiky Árpáda Érseka
k návrhu zákona, ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 245/2008 Z. z. o výchove a
vzdelávaní (školský zákon) a o zmene a doplnení niektorých zákonov (tlač 1498)

	Meno	Priezvisko	Podpis
1.	Árpád	ÉRSEK	
2.	EDITA	PFANDTNER	
3.	Jozef	MIKLOŠ	
4.	LUCIA	ZITNÁRKA	
5.	FRANTIŠEK	JEBEC	
6.	Peter	VÖRÖS	
7.	Gábor	CHYRÁ	
8.	Peter	GRISKE	
9.	FUDORF	CHYZEL	
10.	TIBOR	BASTRVÁČ	
11.	ELEMÉR	JAKAB	
12.	Zsolt	Bogán	
13.	László	Solymos	
14.	Ján	FIGEČ	
15.	Kamila	Ladosová	